

Porównanie tłumaczeń Liczb 15:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to niech składający swoją ofiarę JAHWE złoży także ofiarę z pokarmów, (to jest) jedną dziesiątą (efy)* najlepszej (pszennej) mąki, rozczynionej jedną czwartą hinu** oliwy, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to niech składający JAHWE taką ofiarę złoży przy niej, jako ofiarę z pokarmów, jedną dziesiątą efy najlepszej pszennej mąki, rozczynionej jedną czwartą hinu oliwy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To niech składający JAHWE ofiarę złoży na ofiarę pokarmową dziesiątą część efy mąki pszennej zmieszanej z czwartą częścią hinu oliwy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy, ktobykolwiek ofiarował ofiarę swoją Panu, niechże ofiaruje ofiarę śniedną, pszennej mąki dziesiątą część, zagniecionej z oliwą, której będzie czwarta część hynu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którykolwiek by ofiarował ofiarę, będzie ofiarował obiatę białej mąki, dziesiątą część efy, zaczynioną oliwą, która będzie miała mirrę czwartą część hin;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	winien ten, który przynosi dar ofiarny dla Pana, przynieść jako ofiarę pokarmową dziesiątą część efy najczystszej mąki, zaprawionej jedną trzecią hinu oliwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To niechaj składający swój dar ofiarny Panu złoży też na ofiarę z pokarmów jedną dziesiątą efy przedniej mąki, zaczynionej jedną czwartą hinu oliwy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten, kto będzie przynosił swój dar ofiarny dla JAHWE, powinien przynieść na ofiarę pokarmową dziesiątą część efy najczystszej mąki zaprawionej jedną trzecią hinu oliwy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten, kto składa swój dar ofiarny JAHWE, przyniesie jako ofiarę pokarmową dziesiątą część efy najlepszej mąki rozczynionej jedną czwartą hinu oliwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wtedy ten, co składa swój dar dla Jahwe, winien złożyć jeszcze ofiarę z pokarmów: dziesiątą część [efy] wyborowej mąki, zmieszanej z czwartą częścią hinu oliwy;
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli człowiek przybliży w oddaniu [jagnię] jako swoje oddanie dla Boga, oddanie hołdownicze [mincha] z dziesiątej części [efy] wybornej mąki zmieszanej z czwartą częścią hinu oliwy,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і той, що приносить, принесе свій дар Господеві, жертву пшеничної муки, десяту часть ефи, замісеної в олії в четвертині іна.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	to niech ten, co składa swoją ofiarę WIEKUISTEMU, przyniesie przy tym ofiarę z pokarmów: Dziesiątą część efy przedniej mąki, zaczynionej czwartą częścią hynu oliwy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wówczas ten, kto składa swój dar ofiarny, złoży też JAHWE ofiarę zbożową z dziesiątej części efy wybornej

¹⁾ Tj. 4 l.

²⁾ Tj. 1,5 l.

			mąki, nasączonej czwartą częścią hinu oliwy.
--	--	--	--